

# MARKTGEMEINDE KASTELRUTH

Autonome Provinz Bozen – Südtirol



# COMUNE DI CASTELROTTO

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Beschlussniederschrift  
des Gemeindefausschusses

Nr. 243  
vom 20.05.2026

## GEGENSTAND

**Naturparkhaus "Schlern-Rosengarten" in Seis - Errichtung einer Photovoltaikanlage - Beauftragung der Bürogemeinschaft Von Lutz aus Klausen mit Projektierung, Sicherheitsplanung, Bauleitung, Sicherheitskoordination und Abrechnung (CUP B75I26000070004 / CIG BBBBC21ABC)**

Programm 01.05. Vermögensverwaltung - Öffentliche Arbeiten

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute 08:15 Uhr die Mitglieder des Gemeindefausschusses im Sitzungssaal des Rathauses einberufen.

Verbale di deliberazione  
della Giunta Comunale

N. 243  
del 20.05.2026

## OGGETTO

**Centro visite Parco Naturale "Sciliar-Catinaccio" a Siusi - Realizzazione di un impianto fotovoltaico - Incarico dello studio associato Von Lutz di Chiusa con progettazione, progettazione di sicurezza, direzione dei lavori, coordinazione di sicurezza e contabilità (CUP B75I26000070004/ CIG BBBBC21ABC)**

Programma 01.05. Gestione patrimoniale - Lavori pubblici

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero convocati per oggi ore 08:15 nella sala di seduta del municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesende – Presenti		Abwesend – Assente		
		Entschuldigt Giustificato	Unentschuldigt Ingiustificato	Fernzugang modalità remota
Pallanch Cristina	Bürgermeisterin/Sindaca			
Hofer Adolf	Gemeindereferent/assessore			
Alfarei Walter	Gemeindereferent/assessore			
Heufler Sarah	Gemeindereferentin/Assessore			
Rabensteiner Stefan	Gemeindereferent/assessore			
Gasslitter Martin	Gemeindereferent/assessore	X		

Mit Teilnahme der Generalsekretärin

Con partecipazione della Segretaria generale

Oberhuber Evi

und nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,  
übernimmt Frau

e riconosciuto legale il numero degli intervenuti,  
la signora

Pallanch Cristina

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindefausschuss behandelt obengenannten Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale tratta l'oggetto su indicato.

**Naturparkhaus "Schlern-Rosengarten" in Seis - Errichtung einer Photovoltaikanlage - Beauftragung der Bürogemeinschaft Von Lutz aus Klausen mit Projektierung, Sicherheitsplanung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung und Abrechnung (CUP B75I26000070004 / CIG BBBBC21ABC)**

Programm 01.05. Vermögensverwaltung - Öffentliche Arbeiten

#### **Vorausgeschickt,**

- dass die Gemeinde Kastelruth grundbücherliche-Eigentümerin des Gebäudes in 39040 Kastelruth – Fraktion Seis am Schlern, Bp. 4601 in KG Kastelruth (Naturparkhaus) ist;
- dass die Gemeinde für die ordentliche und-außerordentliche Instandhaltung des Naturparkhauses "Schlern Rosengarten" zuständig ist;
- dass mit eigenem Beschluss Nr. 478 vom 19.10.2022 die Bezirksgemeinschaft Salten–Schlern mit der Organisation und Erarbeitung der übergemeindlichen Machbarkeitsstudie zur Nutzung von öffentlichen Dachflächen für die Erzeugung von grünem Strom durch Photovoltaikanlagen, für einige öffentliche Gebäude der Gemeinde Kastelruth – unter anderen auch für das Naturparkhaus "Schlern Rosengarten" Seis – beauftragt worden ist;

#### **nach Einsichtnahme**

- in die Machbarkeitsstudie vom 24.04.2023 zur Errichtung einer Photovoltaikanlage für das Naturparkhaus "Schlern Rosengarten" Seis;

#### **festgestellt,**

- dass wirtschaftliche und umwelttechnische Vorteile durch die Errichtung einer Photovoltaikanlage gegeben wären;
- dass die Gemeinde Kastelruth an der Nutzung des Daches des Naturparkhaus "Schlern Rosengarten" Seis für die Produktion von grünem Strom durch eine Photovoltaikanlage interessiert ist;
- dass die Verwirklichung des Vorhabens im öffentlichen Interesse geschieht und zu den Obliegenheiten dieser Gemeindeverwaltung zählt;

#### **festgestellt,**

- dass deshalb die Notwendigkeit besteht, einen-Techniker mit Projektierung, Sicherheitsplanung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung und Abrechnung zu beauftragen;
- dass die Gemeindeverwaltung nicht über genügend technisches Personal und Ressourcen verfügt, und deshalb nicht in der Lage ist, diese Leistungen für das auszuführende Bauvorhaben selbstständig und zeitgerecht zu erbringen;
- dass es deshalb notwendig ist, einen dafür spezialisierten Techniker mit der Durchführung der genannten Leistungen zu beauftragen;

#### **festgestellt,**

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom

**Centro visite Parco Naturale "Sciliar-Catinaccio" a Siusi - Realizzazione di un impianto fotovoltaico - Incarico dello studio associato Von Lutz di Chiusa con progettazione, progettazione di sicurezza, direzione dei lavori, coordinazione di sicurezza e contabilità (CUP B75I26000070004/ CIG BBBBC21ABC)**

Programma 01.05. Gestione patrimoniale - Lavori pubblici

#### **Premesso**

- che il Comune di Castelrotto è proprietario del nuovo edificio a 39040 Castelrotto – frazione Siusi allo Sciliar, p.ed. 4601 in C.C. Castelrotto (Centro visite Parco Naturale);
- che il comune è responsabile della manutenzione ordinaria e straordinaria del centro visite parco naturale "Sciliar-Catinaccio";
- che con la propria delibera n. 478 del 19/10/2022 è stata incaricata la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar con l'organizzazione e l'elaborazione dello studio di fattibilità riguardante l'utilizzo di tetti pubblici per la produzione di energia elettrica verde attraverso impianti fotovoltaici per alcuni immobili pubblici del Comune di Castelrotto, tra i quali anche per il Centro parco naturale "Sciliar-Catinaccio" Siusi;

#### **visto**

- lo studio di fattibilità del 24/04/2023 per la realizzazione di un impianto fotovoltaico per il Centro parco naturale "Sciliar-Catinaccio" Siusi;

#### **accertato**

- che la realizzazione di un impianto fotovoltaico comporterebbe vantaggi sia economici che ambientali;
- che il Comune di Castelrotto è interessato all'utilizzo del tetto del Centro parco naturale "Sciliar-Catinaccio" Siusi per la produzione di energia elettrica verde attraverso un impianto fotovoltaico;
- che la realizzazione dell'opera è di interesse pubblico e fa parte delle mansioni di questa amministrazione comunale;

#### **accertato**

- che quindi esiste la necessità di incaricare un tecnico con progettazione, progettazione di sicurezza, direzione dei lavori, coordinazione di sicurezza e contabilità;
- che il Comune non dispone di personale tecnico e risorse sufficienti e che pertanto non è nelle condizioni di eseguire in modo autonomo ed entro i tempi richiesti le prestazioni per l'opera da realizzare;
- che perciò è necessario incaricare un tecnico specializzato con l'esecuzione delle prestazioni nominate;

#### **constatato**

- che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002,

29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen, abgeschlossen werden;

- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;
- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Lieferung bestehen und die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;
- dass bei Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter Euro 140.000,00 gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vorgegangen werden kann;
- dass gemäß Anwendungsrichtlinie Nr. 10, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter Euro 140.000,00 für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu Euro 500.000,00 für Bauarbeiten angenommen werden kann, da vom EPV im konkreten Fall nicht anders beurteilt;
- dass eine Marktforschung durchgeführt wurde, um einen Techniker zu finden, welcher die notwendigen Leistungen durchführen könnte;
- dass der zuständige Referent zu diesem Zweck, um die Angemessenheit des Preises zu erheben, von der Bürogemeinschaft Von Lutz aus Klausen, das über geeignete Referenzen verfügt und das Vertrauen der Gemeindeverwaltung besitzt um diese Leistungen zufriedenstellend zu erbringen, ein entsprechendes Angebot angefordert hat;
- dass der Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 beachtet wurde;
- dass die gesetzlichen Bestimmungen und Sicherungsmaßnahmen der Gemeinde Kastelruth

n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);
- che al momento per la presente fornitura non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano, e che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;
- che per gli affidamenti di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a Euro 140.000,00 l'art. 50 comma 1 lett. b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 26, co. 1, lettere b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;
- che secondo la linea guida n. 10, approvata con delibera di Giunta Provinciale n. 665 del 08.08.2023, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a Euro 140.000,00 per forniture e servizi e fino a Euro 500.000,00 per lavori, in quanto non diversamente valutato dal RUP nel caso specifico;
- che è stata effettuata un'indagine di mercato per trovare un tecnico che possa svolgere i servizi necessari;
- che a questo scopo, per poter rilevare la congruità del prezzo, dallo studio associato Von Lutz di Chiusa, il quale dispone di referenze adatte e ha la fiducia dell'amministrazione comunale per svolgere questi servizi in modo soddisfacente è stata richiesta un'offerta relativa dal referente competente;
- che l'art. 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 è stato rispettato;
- che le disposizioni di legge e le misure di sicurezza del comune di Castelrotto per la

zur Korruptionsprävention, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 124 vom 26.03.2025, in Verbindung mit den entsprechenden geltenden gesetzlichen Bestimmungen auf Landes- und Staatsebene beachtet wurden;

- dass der Zuschlag gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nur nach Preis erfolgt, da mit dem eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer bereits positive Erfahrungen gemacht wurden und demzufolge die Qualität der Ausführung der Leistung gesichert ist;

#### **festgestellt,**

- dass die Bürogemeinschaft Von Lutz ein Angebot vorgelegt hat;

#### **nach Einsichtnahme**

- in das vorgelegte Angebot der Bürogemeinschaft Von Lutz vom 14.05.2026, mit einem Gesamtbetrag von Euro 13.970,00 zuzüglich 4% Pflichtbeitrag Pensionskasse und 22% Mehrwertsteuer;

#### **festgehalten,**

- dass das Angebot kontrolliert und für in Ordnung befunden wurde und in Bezug auf den Vertragsgegenstand als angemessen, zweckmäßig und geeignet erachtet worden ist;

- dass der zuständige Sachbearbeiter die ordnungsgemäße Beitragslage des Auftragnehmers durch Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung DURC, gültig vom 12.02.2026 bis 12.06.2026 überprüft hat;

- dass über das Online-Portal ISOV das Angebot der Bürogemeinschaft Von Lutz eingeholt wurde;

#### **nach Einsichtnahme**

- in das vorgelegte Angebot, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol;

- **nach Anhören** der Ausführungen der Bürgermeisterin in ihrer Funktion als Berichterstatterin, welche die Notwendigkeit unterstreicht, die Beauftragung der oben genannten Leistungen zu genehmigen;

**nach einer kurzen Diskussion und nach allgemeinem Dafürhalten** der Ausschussmitglieder, die Bürogemeinschaft Von Lutz mit den oben genannten Leistungen zu beauftragen, nachdem diese die nötigen Voraussetzungen und Erfahrungen zur ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages besitzt und das Angebot als angemessen und günstig erachtet wird;

- in der Erachtung, dass das Angebot, auch aufgrund der angebotenen Reduzierung, als angemessen erachtet wird und somit angenommen werden kann;

#### **nach Einsichtnahme**

- in das eingegangene Angebot;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol – R.G. vom

prevenzione della corruzione, approvati con delibera della giunta comunale n. 124 del 26/03/2025 in collegamento con le rispettive disposizioni provinciali e statali in vigore sono stati rispettati;

- che l'aggiudicazione avverrà con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa solo prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. in considerazione del fatto che con il tecnico invitato si ha già avuto esperienze positive e quindi la qualità dell'esecuzione del servizio è assicurata;

#### **constatato**

- che lo studio associato Von Lutz ha presentato un'offerta;

#### **visto**

- l'offerta presentata dallo studio associato Von Lutz in data 14/05/2026 con un importo totale di Euro 13.970,00 più il 4% di CNPAIA ed il 22% di IVA;

#### **dato atto**

- che l'offerta è stata controllata ed è stata ritenuta congrua, conveniente ed idonea in relazione all'oggetto del contratto;

- che l'incaricato addetto ha verificato la regolarità contributiva dell'appaltatore tramite la richiesta del adeguato certificato cumulativo DURC, valido dal 12/02/2026 fino al 12/06/2026;

- che presso il portale informatico SICP è stata richiesta l'offerta dallo studio associato Von Lutz;

#### **visto**

- l'offerta presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- **sentite** le esposizioni della Sindaca nella sua funzione di relatrice, la quale sottolinea la necessità di approvare l'incarico delle prestazioni sunnominate;

**dopo una breve discussione e sentito il parere favorevole** dei membri della giunta comunale, di incaricare lo studio associato Von Lutz con le prestazioni succitate, in quanto ha i requisiti necessari e l'esperienza per una regolare esecuzione di questo incarico e l'offerta viene considerata congrua e conveniente;

- ritenuto che l'offerta, anche a causa della riduzione, viene considerata congrua e quindi può essere accettata;

#### **visto**

- l'offerta presentata;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige – L.R. del 3 maggio 2018 n°

3. Mai 2018, Nr. 2;

- in die Satzung dieser Gemeinde;
- in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;
- in den Haushaltsvoranschlag;
- in das vorliegende Gutachten kDffXENBh0BPjWB7f97BYwRPP0I3nAw4U9PmWg p/3mg= vom 18.05.2026 hinsichtlich der technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit;
- in das vorliegende Gutachten 1dvtxqkOzIqBv0PJAdnEhPWwTOBxWx2zSXL6hh/Lna8= vom 19.05.2026 hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit;

dies vorausgeschickt,

**beschließt**  
**der Gemeindeausschuss**

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. die Bürogemeinschaft Von Lutz aus Klausen, aus den in den Prämissen genannten Gründen, mit Projektierung, Sicherheitsplanung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung und Abrechnung für die Errichtung einer Photovoltaikanlage am Naturparkhaus "Schlern-Rosengarten" in Seis, zu einem Honorar von Euro 13.970,00 zuzüglich 4% Pflichtbeitrag Pensionskasse Euro 558,80 und Mehrwertsteuer im gesetzlichen Ausmaß Euro 3.196,34, insgesamt Euro 17.725,14, gemäß Angebot vom 14.05.2026, zu beauftragen;
2. im Sinne des Art. 6 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, i.g.F., wird die Gemeindesekretärin – eventuell mit technischer Unterstützung – als EPV ernannt;
3. die Ausgabe von Euro 17.725,14 auf dem Kapitel 01052.02.030500 des laufenden Haushaltes zu verpflichten, wo genügend Verfügbarkeit besteht;
4. den zuständigen Sachbearbeiter zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen;
5. die Bürgermeisterin pro tempore mit allen Folgemaßnahmen des gegenständlichen Beschlusses zu ermächtigen;
6. darauf hinzuweisen, dass gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 Einspruch beim Gemeindeausschuss einlegen kann. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an welchem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist, gemäß Art. 41, Absatz 2, G.v.D. 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

2;

- lo Statuto di questo Comune;
- il Regolamento comunale di contabilità;
- il bilancio di previsione;
- il presente parere kDffXENBh0BPjWB7f97BYwRPP0I3nAw4U9PmWg p/3mg= del 18.05.2026 in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa;
- il presente parere 1dvtxqkOzIqBv0PJAdnEhPWwTOBxWx2zSXL6hh/Lna8= del 19.05.2026 in ordine alla regolarità contabile;

ciò premesso,

**la giunta comunale**  
**delibera**

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di incaricare lo studio associato Von Lutz di Chiusa, per i motivi citati in premessa, con progettazione, progettazione di sicurezza, direzione dei lavori, coordinazione di sicurezza e contabilità per la realizzazione di un impianto fotovoltaico per il Centro visite Parco Naturale "Sciliar-Catinaccio" a Siusi, per un onorario di Euro 13.970,00 più il CNPIAIA nella misura del 4%, Euro 558,80 e più l'IVA nella misura legale, Euro 3.196,34, in totale Euro 17.725,14, giusto offerta del 14/05/2026;
2. la Segretaria comunale viene nominata – ai sensi dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015, n. 16, s.m.i – quale RUP, eventualmente con supporto tecnico;
3. di impegnare la spesa di Euro 17.725,14 sul capitolo 01052.02.030500 del corrente bilancio, dove esiste la necessaria disponibilità;
4. di autorizzare l'incaricato addetto ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;
5. di autorizzare la Sindaca pro tempore ad emanare tutti gli atti occorrenti per l'esecuzione della presente deliberazione;
6. di dare atto che contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione del presente provvedimento.  
Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture

---

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, G.v.D. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

---

il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

---

\*\*\*\*\*

**Verfasst, gelesen und digital signiert:**

Die Bürgermeisterin  
La Sindaca  
Pallanch Cristina

**Redatto, letto e firmato in forma digitale:**

Die Generalsekretärin  
La Segretaria generale  
Oberhuber Evi